



Port de Montréal
Port of Montreal

PERMISSION POUR DÉSARMER UN NAVIRE
PERMISSION TO LAY-UP A VESSEL

NO. _____

NOUS SOUSSIGNÉS /

WE THE UNDERSIGNED

ADRESSE / ADDRESS

Sollicitons un poste d'amarrage pour désarmer le navire indiqué ci-dessous. Le navire sera amarré de façon continue tel que défini dans l'Avis N-1 de l'Administration portuaire de Montréal.

Hereby apply to lay-up the vessel mentioned hereunder. The vessel will be moored continuously as described in the Montreal Port Authority Notice N-1.

(S.V.P. utiliser un formulaire par navire)

(Please use one form per vessel)

Nom du navire _____
Genre de navire _____
H.P.A. _____
H.P.D. _____
Jauge brute _____
Long. hors tout _____ M
Largeur _____ M
Tirant d'eau _____

Name of vessel _____
Type of vessel _____
E.T.A. _____
E.T.D _____
G.R.T. _____
Length overall _____ M
Breadth _____ M
Draft _____

Le navire a-t-il du grain pour déchargement au port de Montréal?

OUI NON

Is the vessel loaded with grain for discharge at the Port of Montreal?

YES NO

L'Administration portuaire de Montréal ne peut garantir que des réparations pourront s'effectuer, à certains postes à quai désignés, ou, si le navire est amarré bord à bord ou attaché à un autre navire occupant un poste à quai.

The Montreal Port Authority can not guaranty that repairs will be permitted at certain berths, or, if the vessel is assigned to be tied up or alongside another vessel at berth.

Réparations prévues : oui non

Repairs intended: yes no

Nature : _____

Nature : _____

Par la présente, nous acceptons, au nom des propriétaires et du capitaine du navire pour lesquels cette demande est faite, ainsi que pour nous-mêmes, de nous conformer et de nous soumettre à tous les règlements, avis et ordonnances de la Société canadienne des ports et de l'Administration portuaire de Montréal en tout ce qui concerne le navire précité qui sera autorisé à s'amarrer et à être désarmé dans le port de Montréal. Nous confirmons que nous connaissons le Règlement sur l'exploitation de l'Administration portuaire ainsi que les conditions qui s'appliquent pour les navires désarmés.

We hereby agree, on behalf of the owners and Master of the vessel in respect of which this application is made, as well as for ourselves, to conform to and abide by all Regulations, Notices and Regulations of the Canada Ports Corporation and the Montreal Port Authority in all matters affecting this vessel which may be permitted to berth and lay-up in the Port of Montreal. We confirm that we understand the Port Authorities Operations Regulations and the special conditions applicable to laid-up vessels.

COMPAGNIE/
COMPANY

NOM/
NAME

TITRE/
TITLE

SIGNATURE

APPROUVÉ PAR/
APPROVED BY :

Capitaine de port adjoint, section maritime
Deputy Harbour Master, Marine Division

3 octobre 2011

/jb

